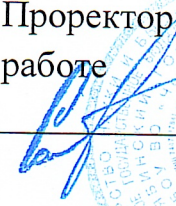


МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего  
образования «Челябинский государственный университет»  
(ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной  
работе

  
А.А. Саламатов

19 января 2024 г.

**ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ  
ДЛЯ ПОСТУПАЮЩИХ В МАГИСТРАТУРУ**

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК  
(комплексная форма)**

Направление подготовки  
**45.04.02 Лингвистика**  
(факультет лингвистики и перевода)

Магистерская программа  
**Перевод и переводоведение**

**для поступающих на обучение по образовательным программам  
высшего образования – программам магистратуры**

**Челябинск 2024**

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО – магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, (уровень магистратуры), утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 12.08.2020 г. № 992.

## Содержание

<b>1. Вводная часть.....</b>	<b>4</b>
1.1. Цель и задачи программы вступительного испытания .....	4
1.2. Содержание программы вступительного испытания.....	4
1.3. Перечень требований к претендентам на поступление в магистратуру.....	4
<b>2. Процедура и содержание вступительного испытания .....</b>	<b>6</b>
2.1. Структура (процедура) вступительного испытания.....	6
2.2. Письменная часть вступительного испытания: инструкция по выполнению заданий.....	6
2.3. Устная часть вступительного испытания: инструкция по выполнению задания .....	7
<b>3. Критерии оценки результатов вступительного испытания.....</b>	<b>8</b>
3.1. Критерии оценивания заданий письменной части вступительного испытания	8
3.2. Описание показателей и критериев оценивания задания устной части вступительного испытания	8
3.3. Итоговая оценка результатов вступительного испытания	11
<b>4. Список рекомендуемой литературы</b>	<b>11</b>

## **1. Вводная часть**

### **1.1. Цель и задачи программы вступительного испытания**

**Цель** программы – обеспечить единые требования по иностранному языку (английский, немецкий, французский) для лиц, поступающих в магистратуру ФГБОУ ВО «ЧелГУ» по направлению подготовки 45.04.02 – Лингвистика, направленности (профилю) – Перевод и переводоведение, направленности.

Программа вступительного испытания в магистратуру предназначена для того, чтобы дать возможность любому участнику вступительных испытаний в магистратуру составить представление о структуре вступительных испытаний, о количестве и форме заданий экзаменационной работы, а также об их уровне сложности.

### **1.2. Содержание программы вступительного испытания**

Программа вступительного испытания содержит:

- инструкцию по выполнению заданий письменной и устной частей вступительного испытания,
- перечень типичных вариантов заданий письменной части вступительного испытания,
- примерную тематику устного монологического высказывания,
- план-шаблон монологического высказывания,
- критерии оценивания заданий вступительного испытания.

Включенные в программу показатели и критерии оценивания выполнения заданий письменной и устной части, с подробным и развернутым описанием, позволят составить представление о требованиях к полноте и правильности ответов на задания письменной и устной частей вступительного испытания, а также выработать стратегию подготовки к вступительному испытанию в магистратуру.

### **1.3. Перечень требований к претендентам на поступление в магистратуру**

Для сдачи вступительного экзамена по иностранному языку (английский, немецкий, французский) поступающий должен:

**Знать:**

- структурные и языковые особенности основных функциональных стилей речи (художественного, публицистического, газетного, научного, официально-делового, разговорного);
- правила построения связного, логически последовательного устного монологического высказывания;
- особенности словоупотребления и лексической сочетаемости слов иностранного языка;
- правила грамматического оформления речи;
- орфоэпические нормы иностранного языка.

**Уметь:**

- читать тексты общественно-политической, научно-популярной и культурологической направленности на иностранном языке (чтение);
- понимать основное содержание текстов монологического и диалогического характера (чтение, аудирование);
- использовать прослушанную информацию в других видах речевой деятельности (аудирование);
- выделять основную мысль и извлекать информацию, которая требуется для решения коммуникативной задачи (чтение, аудирование, говорение);
- интерпретировать и давать собственную оценку информации (чтение, аудирование, говорение);
- представить развернутое и аргументированное высказывание с привлечением фактов из различных источников и освещением различных аспектов анализируемой проблемы (говорение).

**Владеть:**

- навыками спонтанного использования иностранного языка;
- навыком решения коммуникативных задач;
- навыками взаимодействия с собеседником;
- навыками использования лексических единиц и грамматических структур продвинутого уровня (B2);
- навыками построения аргументированного высказывания;
- навыком использования вводных, связующих и обобщающих конструкций.

## **2. Процедура и содержание вступительного испытания**

### **2.1. Структура (процедура) вступительного испытания**

Вступительное испытание в магистратуру по направлению подготовки 45.04.02 – Лингвистика, направленности (профилю) Перевод и переводоведение состоит из двух частей – письменной и устной.

Письменная часть вступительного испытания проводится в форме письменного тестирования.

Устная часть вступительного испытания проводится в устной форме по экзаменационным билетам.

## **2.2. Письменная часть вступительного испытания: инструкция по выполнению заданий**

Письменная часть вступительного испытания по иностранному языку (английский, немецкий, французский) проводится в форме тестирования и состоит из двух разделов, включающих в себя 36 заданий.

Ответы к заданиям письменной части записываются в виде одной буквы, которая соответствует правильному ответу, либо в виде слова (словосочетания) или последовательности цифр в поле ответа в экзаменационном бланке.

Задания письменной части могут быть следующих типов:

- a) выбрать один из предложенных вариантов ответа;
- b) определить, верно или неверно утверждение;
- c) предложить краткий ответ;
- d) установить соответствие.

На выполнение заданий письменной части экзаменационной работы отводится 90 минут.

В разделе 1 (задания по аудированию) предлагается прослушать текст длительностью 3-4 минуты и выполнить 8 заданий на понимание прослушанного текста. Рекомендуемое время на выполнение заданий данного раздела – 30 минут.

Раздел 2 (задания по чтению) содержит 28 заданий на понимание прочитанных текстов различной тематики (общественно-политической, научно-популярной и культурологической направленности) общим объемом 3500 печатных знаков. Рекомендуемое время на выполнение заданий данного раздела – 60 минут.

## **2.3. Устная часть вступительного испытания: инструкция по выполнению задания**

Устная часть вступительного испытания в магистратуру включает в себя одно задание, которое подразумевает построение связного монологического высказывания на иностранном языке (английский, немецкий, французский) по определенной теме, обозначенной в экзаменационном билете, в соответствии с примерным структурно-содержательным планом-шаблоном (см. ниже), а также собеседование с членами комиссии в рамках указанной темы.

Время на подготовку – 15 минут. Время ответа – 5 минут.

Всё время ответа ведется аудиозапись.

### ***Формулировка задания устной части вступительного испытания***

В течение 15 минут подготовьте связное монологическое высказывание на тему (*в экзаменационном билете указывается тема на иностранном языке*). В течение 5 минут Вам нужно будет устно представить Вашу тему, раскрыв три аспекта темы, после чего в ходе собеседования Вам будут

предложены дополнительные вопросы по теме, на которые необходимо ответить.

Устное монологическое высказывание подразумевает обсуждение актуальных проблем современности в рамках следующих *тематических блоков*:

1. Наука и технологии.
2. Экономика и геополитика.
3. Закон и порядок.
4. Медицина и здравоохранение.
5. Экология и охрана окружающей среды.
6. Спорт и туризм.
7. Образование.
8. Культура и искусство.

#### *План-шаблон устного монологического высказывания*

1. Вступительная часть (3-4 фразы)
2. Основная часть:
  - а) аспект 1: привести 2-3 аргумента (6-7 фраз)
  - б) аспект 2: привести 2-3 аргумента (6-7 фраз)
  - в) аспект 3: привести 2-3 аргумента (6-7 фраз)
3. Заключительная часть (2-3 фразы).

### **3. Критерии оценки результатов вступительного испытания**

#### **3.1. Критерии оценивания заданий письменной части вступительного испытания**

За верное выполнение каждого из заданий письменной части испытуемый получает **2 балла**. Если в кратком ответе сделана языковая и/или речевая ошибка, ответ считается неверным. За неверный ответ или отсутствие ответа выставляется 0 баллов.

Максимальное количество баллов, начисляемых за выполнение заданий письменной части, составляет **72 балла**.

#### **3.2. Описание показателей и критериев оценивания задания устной части вступительного испытания**

Устная часть вступительного испытания (монологическое высказывание) оценивается по 4-м критериям:

- содержание высказывания (максимум 5 баллов),
- структура высказывания (максимум 3 балла),
- лексико-грамматическое оформление высказывания (максимум 4 балла),
- произношение (максимум 2 балла).

Максимальное количество баллов, начисляемых за выполнение задания устной части вступительного испытания, составляет **14 баллов**. Полученное

количество баллов умножается на коэффициент 2. Таким образом, максимальное количество баллов, начисляемых за выполнение задания устной части, составляет **28 баллов**.

### **Содержание высказывания (максимум – 5 баллов)**

**5 баллов** – коммуникативная задача выполнена полностью с учетом цели высказывания и адресата: цель общения достигнута, тема раскрыта в полном объеме (полно, точно и развернуто раскрыты **три** и/или более аспектов указанной темы), автор демонстрирует оригинальный подход к раскрытию темы. Объем высказывания: 23-25 фраз. В ходе собеседования участник коммуникации демонстрирует готовность к взаимодействию, способен аргументированно ответить на дополнительные вопросы по теме, изложить свою точку зрения, реагирует на высказывания собеседника оценочно и эмоционально.

**4 балла** – коммуникативная задача в целом выполнена: цель общения достигнута, НО тема раскрыта не в полном объеме (полно, точно и развернуто раскрыты **два аспекта**, один аспект из трех раскрыт не полностью, не приведены все необходимые аргументы и/или факты). Объем высказывания: 20-22 фразы. В ходе собеседования участник коммуникации проявляет активность, в основном способен аргументированно ответить на дополнительные вопросы по теме, обнаруживает понимание вопросов и реплик собеседника, однако не всегда реагирует на них.

**3 балла** – задание выполнено не полностью: цель общения достигнута частично, тема раскрыта в ограниченном объеме (раскрыты **два аспекта** темы, один аспект содержания не раскрыт, ИЛИ все аспекты темы раскрыты неполно, не приведены все необходимые аргументы и/или факты). Объем высказывания – 17-19 фраз. В ходе собеседования участник коммуникации не проявляет активности, с трудом отвечает на дополнительные вопросы по теме, не всегда излагает свою точку зрения, не предлагает эмоциональной и / или оценочной реакции на реплики собеседника.

**2 балла** – задание выполнено частично: цель общения не достигнута, тема раскрыта в ограниченном объеме (**один аспект** содержания дан полно и точно, два аспекта не раскрыты). Объем высказывания – 14-16 фраз. В ходе собеседования участник коммуникации не проявляет активности, не отвечает на дополнительные вопросы, не может изложить свою точку зрения, его реплики коммуникативно не связаны с репликами собеседника.

**1 балл** – задание выполнено частично: цель общения не достигнута, тема раскрыта в ограниченном объеме (**один аспект** раскрыт не в полном объеме, два аспекта содержания не раскрыты). Объем высказывания – 11-13 фраз. В ходе собеседования участник коммуникации не проявляет активности, не обнаруживает понимания вопросов и реплик собеседника.

**0 баллов** – коммуникативная задача не выполнена: цель общения не достигнута, тема не раскрыта, содержание высказывания не соответствует заявленной теме и коммуникативной задаче. Объем высказывания – 10 и

менее фраз. В ходе собеседования участник коммуникации не проявляет активности, не отвечает на вопросы и реплики собеседника.

### **Структура высказывания (максимум 3 балла)**

**3 балла** – высказывание логично структурировано, автор высказывания использует разнообразные клише, обеспечивающие связность текста.

**2 балла** – высказывание структурировано, но нарушена логическая последовательность; автор высказывания использует клише, обеспечивающие связность текста, однако они не отличаются разнообразием.

**1 балл** – текст высказывания не обнаруживает четкой логической структуры, средства связи в тексте не эксплицируются.

**0 баллов** – в тексте высказывания не прослеживается логика изложения.

### **Лексико-грамматическое оформление высказывания (максимум 4 балла)**

**4 балла** – автор высказывания демонстрирует богатый словарный запас, соответствующий заявленной теме и уровню сложности материала, встречаются 1-2 незначительные лексические ошибки; используемые грамматические структуры разнообразны, грамматические ошибки не превышают 3-5 в общем объеме высказывания.

**3 балла** – автор высказывания демонстрирует лексический запас, необходимый для раскрытия темы, но имеется 3-5 негрубых лексических ошибок; используемые грамматические структуры достаточно разнообразны, грамматические ошибки не превышают 6-9 в общем объеме высказывания и не препятствуют адекватному пониманию высказывания.

**2 балла** – автор высказывания демонстрирует ограниченный словарный запас, в тексте присутствуют ошибки в словоупотреблении и в лексической сочетаемости слов (от 6 до 8 в общем объеме высказывания); используемые грамматические структуры однообразны, количество грамматических ошибок не превышает 10-13 в общем объеме высказывания.

**1 балл** – словарный запас, используемый автором высказывания, не достаточен для раскрытия темы, присутствуют многочисленные ошибки в словоупотреблении и в лексической сочетаемости слов (9-11 в общем объеме высказывания); используемые грамматические структуры однообразны, количество грамматических ошибок не превышает 14-17 в общем объеме высказывания, грамматические ошибки затрудняют понимание высказывания.

**0 баллов** – материал излагается на примитивном лексическом уровне, присутствуют многочисленные (12 и более) грубые ошибки в словоупотреблении и в лексической сочетаемости слов; используемые грамматические структуры однообразны, количество грамматических ошибок превышает 18 в общем объеме высказывания, грамматические ошибки затрудняют понимание высказывания.



## **Произношение (максимум 2 балла)**

**2 балла** – высказывание содержит 1-3 орфоэпические ошибки.

**1 балл** – орфоэпические ошибки не превышают 4-6 в общем объеме высказывания и не препятствуют адекватному пониманию высказывания.

**0 баллов** – многочисленные (7 и более) орфоэпические ошибки затрудняют понимание высказывания.

### **3.3. Итоговая оценка результатов вступительного испытания**

Для получения итогового результата вступительного испытания (оценки) баллы, полученные за выполнение заданий письменной части (максимум 72 балла), суммируются с баллами, полученными за выполнение задания устной части (максимум 28 баллов). Максимальное общее количество начисляемых баллов – **100**.

Оценка «отлично» выставляется в случае, если сумма набранных баллов составляет от 86 до 100, оценка «хорошо» – от 65 до 85, оценка «удовлетворительно» – от 40 до 64, оценка «неудовлетворительно» – от 0 до 39.

## **4. Список рекомендуемой литературы**

### **Английский язык**

1. Evans V., Edwards L. Upstream Advanced: Student's book. – Express Publishing, 2012. – 256 p.
2. McCarthy M., O'Dell F. English Vocabulary in Use. – Cambridge University Press, 2013. – 208 p.
3. Murphy R. English Grammar in Use. – Cambridge University Press, 2014. – 238 p.
4. Аудио- и видеоматериалы для изучения английского языка [Электронный ресурс] // URL: [www.bbclearningenglish.com](http://www.bbclearningenglish.com)
5. Актуальные темы социально-политического развития англоязычных стран [Электронный ресурс] // URL: [www.time.com](http://www.time.com)
6. Актуальные темы экономики англоязычных стран [Электронный ресурс] // URL: [www.economist.com](http://www.economist.com)

### **Немецкий язык**

1. Немецкий язык. Заново открываю Германию = Deutschland neu entdecken: учебное пособие по речевой практике / Долгих В.Г., Игнатова Е.М., Орехова О.Е., Пивоварова Е.В., Шестерина Е.А., Яичникова О.В. – М.: МГИМО-Университет, 2014. – 161 с.
2. Немецкий язык: Заново открываю Германию = Deutschland neu entdecken: рабочая тетрадь к учебному пособию по речевой практике. / Долгих В.Г., Игнатова Е.М., Орехова О.Е., Пивоварова Е.В.,

- Шестерина Е.А., Яичникова О.В. – М.: МГИМО-Университет, 2012. – 72 с.
3. Deutsche Welle [Электронный ресурс] // URL: [www.dw-world.de](http://www.dw-world.de)
  4. Goethe-Institut [Электронный ресурс] // URL: [www.goethe.de/](http://www.goethe.de/)

### **Французский язык**

1. Aleksandrovskaya E., Losséva N., Orlova E. Lire et résumer. Techniques de l'écrit. Пособие по реферированию на французском языке [Текст]: Учеб.пособие. – М.: Нестор Академик, 2011. – 214 с.
2. Харитоновна И.В., Беяева Е.Е., Бачинская А.С., Яценко Н.Т. Французский язык: базовый курс. – М.: МПГУ: Прометей, 2013. – 183 с.
3. Никитина Г.И. Ускоренный курс французского языка: учебное пособие. – М.: Юнити-Дана, 2012. – 239 с.

Программа разработана  
кандидатом филологических наук, доцентом кафедры теории и практики  
английского языка И.В. Степановой